



Državni izpitni center



M 0 6 1 2 6 1 1 4

SPOMLADANSKI ROK

FRANCOŠČINA

NAVODILA ZA OCENJEVANJE

Sreda, 31. maj 2006

SPLOŠNA MATURA

Moderirana različica

Izpitna pola 1

Osnovna raven

A: BRALNO RAZUMEVANJE

1. naloga

1.	aux voyages
2.	au cinéma / aux films
3.	la guerre / l'ambiance du Paris occupé
4.	le Niger
5.	supervise la construction des routes
6.	à tourner des films / à filmer / sa carrière du cinéaste
7.	un accident de voiture/route

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
C	F	A	H	G	D	B

3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	F	V	V	F	F	F

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA

1. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
c	a	a	b	b	a	a	c	c	b

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.	10.
du	en	celle	nous	on/tout/ ça/cela	au	leur	de/ ces	où	eux

3. naloga

éducation, scolaires, consulter, fumeurs

4. naloga

1.	savent	5.	Discute
2.	confondent	6.	trouvez / allez trouver
3.	ne comprend pas	7.	peux/pourras/pourrais
4.	permet/permets/permittra	8.	fasses

5. naloga

1.	sont partis	5.	pleurait
2.	a pu / pouvait	6.	prenaient
3.	a été accueilli	7.	sont devenus
4.	ont apprivoisé	8.	a eu / avait

Višja raven**A: BRALNO RAZUMEVANJE****1. naloga**

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
C	F	A	H	G	D	B

2. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
F	F	V	V	F	F	F

3. naloga

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.
d	b	c	a	b	un enfant	Elles me donnaient des leçons de maintien. / Elles me recommandaient d'avoir une contenance modeste.

B: POZNAVANJE IN RABA JEZIKA**1. naloga**

éducation, scolaires, consulter, fumeurs

2. naloga

1.	savent	5.	Discute
2.	confondent	6.	trouvez / allez trouver
3.	ne comprend pas	7.	peux/pourras/pourrais
4.	permet/permets/permittra	8.	fasses

3. naloga

1.	sont partis	5.	pleurait
2.	a pu / pouvait	6.	prenaient
3.	a été accueilli	7.	sont devenus
4.	ont apprivoisé	8.	a eu / avait

4. naloga

1.	de le mettre au courant
2.	qu'il mourait de curiosité
3.	ce qu'ils avaient pu trouver de si drôle
4.	de cesser de se conduire comme des gens grossiers
5.	d'être polis
6.	qu'elle n'avait pas à lui interdire de rire

5. naloga

1.	2.	3.	4.
pour les protéger	le soir	ils sont bercés	leur/le petit déjeuner

6. naloga

1.	sommet/mont	6.	hôpital
2.	rêve/but/objectif	7.	profession/vocation/tâche/façon/manière
3.	leur	8.	eux/admiration/enthousiasme
4.	aventure/histoire/exploit/voyage/expérience	9.	apprendre/savoir/découvrir
5.	en	10.	car/puisqu'

Izpitna pola 2

SLUŠNO RAZUMEVANJE

DEL A

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.
F	F	V	V	V	V	F	V

TRANSKRIPCIJA

Destination: Thierry Beaumont

Destination le Chili et plus précisément Valparaiso.

Nous sommes à 115 kms de Santiago du Chili, la capitale, que l'on atteint depuis la France en vols directs.

La tradition maritime de Valparaiso est forte car s'arrêtaient ici la plupart des trois mâts venus d'Europe dont les équipages avaient hâte de retrouver quelques plaisirs terrestres après avoir affronté le Cap Horn.

Valparaiso s'est développée au fond d'une baie et à flanc de collines qui constituent un amphithéâtre naturel. Son charme, la ville le doit certainement à son port mais surtout à ses vieux funiculaires qui vous transportent jusqu'au sommet de ses collines. C'est sur l'une d'elles que se trouve la Sebastiana, l'une des trois maisons qu'occupa Pablo Neruda et nombreux sont les touristes européens qui en font une étape incontournable de leur séjour au Chili.

Cela dit, la plus belle des résidences du poète se trouve à Isla Negra, au sud, là où il est enterré.

En général, les touristes français qui vont au Chili visitent la Patagonie avec ses fjords et ses glaciers, ainsi que le désert d'Atacama au nord, l'un des plus arides du monde.

À Valparaiso, on y vient pour respirer l'air des cap-horniers et des pêcheurs de baleines.

C'est surtout le voyage à la carte qui est le plus adapté à ce pays, ce qui en fait une destination plutôt chère. Comptez à partir de 1.150 euros pour les vols aller-retour et 4 jours sur place, mais comme il serait stupide de ne pas voir les autres régions, sachez que l'on trouve un circuit au Chili, incluant Valparaiso autour de 2.400 euros avec les vols aller-retour et 10 jours sur place.

La température y est à cette saison de 29° environ mais ce type de voyage se prépare longtemps à l'avance afin de pouvoir bénéficier des meilleurs tarifs aériens qui sont de moins 800 euros pour un aller-retour à certaines périodes.

Pour préparer votre voyage au Chili, consultez le 3615 France Info ou le site france-info.com.

France Info, 11/12/2002

DEL B

1.	mathématiques	5.	industriels
2.	cinq	6.	journal
3.	dix mille/10.000	7.	30 juin
4.	santé		

TRANSKRIPCIJA

M.-O. M.: À l'heure où les chercheurs ont tant besoin d'être stimulés, un concours leur est proposé. Jean-Michel Ghidaglia, bonjour.
J.-M. G.: Bonjour.

M.-O. M.: Vous êtes professeur de mathématiques à l'École Normale Supérieure de Cachan et vous êtes aussi directeur scientifique de la revue *La Recherche*, et vous avez lancé l'idée de créer un concours, alors un concours qui s'adresse à qui?

J.-M. G.: Il s'agit d'un concours qui va récompenser des travaux de recherche fondamentale mais aussi de recherche appliquée. Ce qu'on a voulu aussi souligner, c'est la francophonie, donc les chercheurs qui sont soit francophones, soit qui travaillent dans des institutions francophones. Ainsi on pourra attribuer jusqu'à cinq prix, il s'agit en fait d'un bouquet de primes, Marie-Odile, avec pour chacun de ces prix une thématique, et pour l'instant trois thématiques ont été choisies par nos partenaires.

M.-O. M.: Des prix de combien?

J.-M. G.: Eh bien, 10.000 euros chacun.

M.-O. M.: Et vos partenaires, c'est qui?

J.-M. G.: Pour l'instant, nous avons Veolia pour l'environnement, Bouygue Telecom pour la mobilité, par ailleurs Aventis pour tout ce qui concerne la santé.

M.-O. M.: C'est une démarche intéressante parce qu'il est vrai qu'on cherche beaucoup actuellement à rapprocher les universitaires avec les industriels.

J.-M. G.: Tout à fait Marie-Odile, nous pensons qu'il y a des recherches passionnantes à faire en liaison avec les grands problèmes que se posent les industriels, c'est un peu le rôle des chercheurs aussi d'y répondre.

M.-O. M.: Qu'est-ce que vous espérez de ce concours?

J.-M. G.: Ben, nous espérons créer un lien très fort entre notre journal et la recherche, lien qui existe déjà. Mais nous voulons remercier les chercheurs qui finalement constituent la matière première, et qui parfois, et même souvent, écrivent dans notre journal. Nous avons voulu leur rendre hommage aussi de cette manière-là.

M.-O. M.: Quelle est la date limite pour la candidature?

J.-M. G.: Il faut qu'ils nous envoient le dossier avant le 30 juin de cette année. Tout est téléchargeable sur le site de *La recherche*.

M.-O. M.: C'était Jean-Michel Ghidaglia, directeur scientifique de la revue *La Recherche*.

France Info, 3/5/2004

Izpitna pola 3

PISNO SPOROČANJE

A: VODENI SPIS NA OSNOVNI RAVNI

Lestvica vrednotenja

1. a Komunikativna ustreznost

Št. točk	Kriteriji
4	Pisni sestavek komunikativno v celoti ustreza navodilu. Sporočilo je jasno. Upošteva besedilno vrsto, njene značilnosti in jezikovno raven, vključuje tudi vse zahtevane informacije. Sestavek deluje kot celota. Posamezni elementi so smiselno povezani.
3	Sestavek komunikativno ustreza navodilu. Sporočilo je jasno, jezikovna raven ustrezna, vendar pisanje ne upošteva ene od značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje ene od zahtevanih informacij ali dodaja eno vsebinsko neustrezno informacijo. Povezave med posameznimi elementi so izražene manj spretno.
2	Sestavek komunikativno še ustreza nalogi, vendar je sporočilo na nekaterih mestih nejasno. Jezikovna raven je ustrezna, vendar pisanje ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste in ne vsebuje nekaterih zahtevanih informacij ali dodaja nekaj vsebinsko neustreznih informacij. Elementi med seboj niso povezani.
1	Sestavek samo še delno komunikativno ustreza nalogi. Sporočilo je ponekod nejasno, jezikovna raven ne ustreza, izdelek ne upošteva nekaterih značilnosti besedilne vrste. Večina informacij je prepisanih iz navodil ali je vsebinsko neustreznih.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

1. b Oblika

Št. točk	Kriteriji
1	Sestavek je lepo oblikovan in čitljivo napisan ter vsebuje zahtevano število besed.
0	Sestavek je neurejen in nečitljivo napisan.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kot 10 %), odštejemo točko pri kriteriju "oblika".

2. Jezikovna pravilnost

Št. točk	Kriteriji
5	Sestavek je jezikovno pravilen, skoraj brez slovničnih in pravopisnih napak, vsebuje zahtevne stavčne vzorce. Besedišče je ustrezno in bogato.
4	Sestavek vsebuje nekaj manjših slovničnih in pravopisnih napak. Raba struktur in besedišča je ustrezna.
3	Sestavek vsebuje nekaj slovničnih in pravopisnih napak. Raba preprostih struktur in besedišča je ustrezna.
2	Sestavek vsebuje precej slovničnih in pravopisnih napak. Raba nekaterih struktur ali besed ni ustrezna.
1	Sestavek vsebuje več večjih slovničnih in pravopisnih napak. Raba večine struktur ali besed ni ustrezna.
0	Sestavek vsebuje toliko slovničnih in pravopisnih napak ter napačno rabljenih struktur in besed, da je nerazumljiv.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "komunikativna ustreznost" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

B: DALJŠI PISNI SESTAVEK NA OSNOVNI RAVNI IN VODENI SPIS NA VIŠJI RAVNI

1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza naslovu. Izražene misli so bogate, izvirne, kandidat kaže osebno stališče do obravnavane teme, samostojnost v razmišljanju, kritično stališče do problema in sposobnost upoštevanja različnih vidikov neke teme, podprtih s kakovostnimi argumenti ali izraženih z ustreznimi opisnimi in pripovednimi elementi.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Vsebuje izvirne misli, vendar niso ustrezno podprte z argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi. Tema je še vedno obravnavana problemsko.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi, vendar misli niso povsem izvirne. Kandidat se osredotoči na enostransko obravnavanje teme, povezanost med temo in argumenti ali opisnimi in pripovednimi elementi ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi, ker se oddaljuje od teme. Misli so splošne, neizvirne, argumenti oziroma opisni in pripovedni elementi so ponekod neustrezni.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Tema ni upoštevana, kandidat piše mimo naslova, misli so splošne in neargumentirane. Sporočilo ni jasno.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

3. Jezikovna pravilnost

a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik, napake pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in zaimkov.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar so besede nerazpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek vsebuje večinoma preprostejši skladenjske vzorce, v kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto nepravilno rabljeno. Razvidno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.

C: KNJIŽEVNOST

1. Vsebina

Št. točk	Kriteriji
7–8	Sestavek po vsebini v celoti ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo ter ustrezno izbere in razvrsti elemente za analizo. Kaže samostojnost v razmišljanju in upošteva različne vidike teme ter jih utemeljuje z ustreznimi argumenti, primerjavami ali citati.
5–6	Sestavek po vsebini ustreza nalogi. Kandidat pravilno umesti temo v celotno delo, vendar izbrani elementi za analizo niso vsi ustrezni. Trditve niso vedno podprte s primernimi argumenti, primerjavami ali citati.
3–4	Sestavek po vsebini še ustreza nalogi. Kandidat pozna temo, vendar se od nje oddaljuje. Osredotoča se na enostransko obravnavanje, povezanost med temo in argumenti oziroma primerjavami ni jasna.
1–2	Sestavek po vsebini le delno ustreza nalogi. Misli so splošne. Argumenti so ponekod neustrezni, primerjave nebistvene.
0	Sestavek ne ustreza nalogi. Kandidat piše mimo naslova.

OPOMBA: Če je sestavek po kriteriju "vsebina" ocenjen z 0 točkami, je končna ocena za to nalogo 0 točk.

2. Zgradba

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek je zelo dobro zasnovan in členjen, z jasnim uvodom, progresivno in logično razporeditvijo misli ali argumentov v odstavke in z ustreznim zaključkom. Prehodi med odstavki so jasni in logični.
3	Sestavek je primerno zasnovan in členjen z uvodom in zaključkom. Delitev na odstavke je smiselna, povezave so logične, vendar je kandidat manj spreten v razvijanju misli ali argumentov.
2	Sestavek je sicer pomanjkljivo zasnovan, vendar je osnovna zgradba še razvidna. Členitev na odstavke ni vedno ustrezna, razvijanje argumentov ali izpeljava zaključkov je šibka.
1	Sestavek je slabo zasnovan, členitve na odstavke skorajda ni, naloga ima šibek uvod in ne vsebuje zaključka. Misli so med seboj večkrat nepovezane in niso podprte z argumenti.
0	Sestavek ni ustrezno zasnovan in členjen, misli so navržene brez logične povezave.

OPOMBA: Če je sestavek predolg ali prekratek (število besed se razlikuje za več kakor 10 %), pri oceni za zgradbo odštejemo 1 točko.

3. Jezikovna pravilnost

a) Pravopis in oblikoslovje

Št. točk	Kriteriji
4	Pravopis: sestavek je skoraj brez pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je pravilna, raba glagolskih oblik, členov, predlogov in zaimkov ter spola samostalnika je pravilna. Sestavek vsebuje le nekaj manjših slovničnih napak.
3	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj manjših pravopisnih napak. Ločila so postavljena smiselno. Oblikoslovje: tvorba oblik je večinoma pravilna, raba glagolskih oblik, spola samostalnikov in zaimkov je v glavnem pravilna, nekaj manjših napak je pri členih in predlogih.
2	Pravopis: sestavek vsebuje nekaj pravopisnih napak. Ločila niso vedno postavljena smiselno. Oblikoslovje: dokaj pravilna tvorba oblik, nekaj napak pri nepravilnih glagolih, raba glagolskih oblik je pravilna, manjše napake pri spolu samostalnikov (vpliv slovenščine) in pri zaimkih ter pri rabi členov in predlogov.
1	Pravopis: sestavek vsebuje več pravopisnih napak. Ločila so ponekod postavljena napačno. Oblikoslovje: napake pri tvorbi oblik ter pri rabi glagolskih oblik, členov, predlogov, pri spolu samostalnikov in pri zaimkih.
0	Pravopis: sestavek vsebuje hude pravopisne napake, zaradi česar besede niso razpoznavne. Ločila so postavljena napačno. Oblikoslovje: številne in grobe napake pri tvorbi in rabi oblik.

b) Skladenjski vzorci in bogastvo besed

Št. točk	Kriteriji
4	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, ki so rabljeni pravilno. Besedišče je bogato in ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
3	Sestavek vsebuje zahtevne stavčne vzorce in jezikovne strukture, vendar niso vedno ustrezno rabljeni. Besedišče je ustrezno. Sestavek se bere tekoče.
2	Sestavek večinoma vsebuje preprostejšje skladenjske vzorce, pri kompleksnejših strukturah so napake. Besedišče je še ustrezno, vendar skromno. Občasno je čutiti vpliv materinščine.
1	Sestavek vsebuje preproste skladenjske vzorce, ki se ponavljajo in niso vedno pravilni. Besedišče je skromno, ponavljajoče se in ponekod neustrezno. Vpliv materinščine je očiten.
0	Sestavek vsebuje le preproste skladenjske vzorce z veliko napakami. Besedišče je zelo omejeno in pogosto rabljeno nepravilno. Očitno je dobesedno prevajanje iz slovenščine.